

NEWS RELEASE / 新聞發佈

[Witt-NR-07-2019_WFC-retrofitting]

June 4, 2019

**WFC upgrade: flow control
retrofit – simple and inexpensive**
**WFC 升級：流量控制
改裝 - 簡單而便宜**

*With a **WFC** retrofit, both existing and newly purchased WITTMANN flow controllers from the series **101**, **301** and **200/230** can be equipped with automatic control of flow quantity and temperature at moderate expense. In other words: an existing simple flow controller can be converted into a low-cost, high-grade control system.*

通過 WFC 流量控制器的改裝，現有的或新購買的威猛水排 101,301 和 200/230 系列，都可以適中的成本進行自動控制流量和溫度。換句話說：現有的簡單流量控制器可以轉換成低成本，高等級的控制系統。



WFC retrofit kit:
– Carried out for two flow circuits
in this illustration.

WFC改裝套件：
- 執行改裝二迴路水排(在這個例子中)。

As standard, the WITTMANN flow controllers from the **101, 301 and 200/230** series – known around the world – come with only a simple visual flow control system (floats) and a bimetallic thermometer. With this standard equipment, it was previously not possible to collect the relevant flow quantity and temperature data digitally and pass them on to the injection molding machine. With the new **WFC** retrofit-kit, this has now become history. 來自 WITTMANN 流量控制器 101,301 和 200/230 系列 - 世界聞名的射出機標準設備 - 只有一個簡單的可視流量控制系統（浮子）和雙金屬溫度計。使用這種標準設備，以前無法以數字方式收集相關的流量和溫度數據並將其傳遞給射出機，但隨著新的 WFC 改裝套件，這已成為歷史。

The conventional flow tubes used for the above-mentioned series can now be replaced very easily by the new measuring units. To this end, special adapter elements made of brass are inserted inside the flow controller housings in the top and bottom parts, in which the measurement units the liquids flow through are anchored. Here, the proven method of vortex flow measurement is applied, which makes possible digital analysis of both flow quantities and temperature development.

現在已經可以通過新的測量單元並且非常容易地更換上述的傳統流量管。為此，在頂部和底部的流量控制器殼體內插入由黃銅製成的特殊適配器元件，液體流過的測量單元固定在其中。在這裡，應用了經過驗證的渦流測量方法，可以對流量和溫度發展進行數字分析。

The manual adjustment valves installed in the flow controller enable optimal adjustment of the flow quantity. A tolerance margin can be set on the control unit. Via a potential-free alarm contact, the status of this margin can be passed on to the injection molding machine. This can also be executed by using a special interface available as an option. In this way, targeted digital monitoring and analysis of the flow parameters are ensured. If the actual value falls below or exceeds the set tolerance margin, the control unit, which is mounted directly on the flow controller with modest space requirements, will issue an alarm signal if desired. Another interesting feature is the optional mains adapter, which makes it very easy to use the **WFC** retrofit kit as a stand-alone solution.

安裝在流量控制器中的手動調節閥可實現流量的最佳調節。可以在控制單元上設置公差餘量。通過無電位報警觸點，該餘量的狀態可以傳遞給射出機。這也可以通過使用可選的特殊接口來執行。通過這種方式，確保了有針對性的數字監控和流量參數分析。如果實際值低於或超過設定的公差範圍，則控制單元（如果需要，將直接安裝在具有適度空間要求的流量控制器上）將發出警報信號。另一個有趣的功能是可選的電源適配器，這使得 WFC 改裝套件作為獨立解決方案非常容易使用。

The retrofittable flow control is inexpensive and extremely simple to handle. If necessary, it can also be assembled and installed easily by in-house personnel.

可改裝的流量控制便宜且操作極其簡單。如有必要，它也可以由內部人員輕鬆組裝和安裝。

Standard equipment

- 7-segment display showing both set and actual values.
- Flow quantity and temperature monitoring.
- Control valves in mold forward line and return line.
- Isolated alarm contact.

標準配備：

- 7 段式顯示設定值及實際值。
- 流量和溫度監測。
- 模具供水和回水管中的控制閥。
- 隔離報警乾接點。

Options

- Interface: P2 protocol, 20 mA hardware.
- Power supply: 230 V – 50/60 Hz – 24 V.

選配項目：

- 接口：P2 協議，20 mA 硬體。
- 電源：230 V - 50/60 Hz - 24 V

Vortex flow measurement

- Measurement range 1.3 to 20 or 2 to 40 l/min.
- Measuring precision 1.5% of max. value.

渦流測量

- 測量範圍 1.3 至 20 或 2 至 40 l / min。
- 測量精度為最大值的 1.5% 值。

The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a worldwide leader in the production of injection molding machines, robots and peripheral equipment for the plastics processing industry, headquartered in Vienna/Austria and consisting of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. They jointly operate the companies of the group with eight production plants in five countries, and its additional sales and service companies are active with 34 facilities on all important plastics markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the further expansion of its market position as an injection molding machine manufacturer and specialist for state-of-the-art process technologies. As a supplier of comprehensive, modern machine technology in modular design, the company meets both present and future market demands for plastics injection molding equipment.

The WITTMANN product portfolio includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. With this diversified range of peripheral units, WITTMANN offers plastics processors solutions to cover all production requirements, ranging from independent production cells to integrated plant-wide systems.

The syndication of the various segments under the umbrella of the WITTMANN Group has led to complete connectivity between the various product lines, for the benefit of plastics processors with an increasing demand for seamless integration of processing machinery with automation and peripherals.

威猛集團

威猛集團是塑料行業中製造射出機、機械手和周邊設備的全球領航者。威猛集團總部設在維也納/奧地利，由兩個主要部門，威猛巴頓和威猛組成，他們共同經營集團旗下分公司，在全球 5 個國家設有 8 個生產工廠，其中超過 34 個直屬子公司位於世界各大塑料市場，並各自負責該區域的銷售及售後服務。

威猛巴頓致力於製造最先進的射出機和工藝技術的獨立市場增長，提供現代化和全面的機械模組化設計，滿足塑料射出成型的實際和未來要求。

威猛的產品系列包括機械手和自動化系統，中央供料系統，除濕乾燥機，秤重式和體積式的計量機，粉碎機，模具溫度控制器和冷卻器。憑藉這種全面的周邊設備，威猛可為塑料加工商提供涵蓋所有生產要求的解決方案，從自主工作單元到整個工廠範圍的系統。

威猛集團的結合已經使所有產品線連接為一體，提供塑料加工商在射出機、自動化和輔助設備的無縫接軌，為塑料加工廠帶來了益處，對加工機械與自動化和外圍設備的無縫集成日益增長。

更多信息可參訪我們的網站 www.wittmann-group.tw